

	日本語	英語
P.1 Left	氏名	Full name
	個人番号・生年月日	Individual number / date of birth
	現住所	Current address
	受取口座（原則、①の申請・請求者の口座とします。）	Payee account (In principle, the account shall be that of the applicant/claimant in ①above.)
	代理人	Representative
P.1 Right	委任者 （世帯主）	Authorized person (head of household)
	うら面の誓約・同意事項について確認し、誓約・同意 します。また、本申請書の内容に相違ありません。 令和 年 月 日 申請者氏名	I have read and agree to the agreements on the reverse side of this form. I also confirm that the contents of this application are true and correct. Date (YYYY/MM/DD): _____ / ____ / ____ Name of applicant Please be sure to sign your name.
	記入例	Example
	令和5年12月1日時点の世帯の全ての構成員（世帯 主以外）について記入してください。	Please provide information on all members of your household (other than the head of the household) as of December 1, 2023.
	金融機関コード、支店コードは分からない場合は記入 不要	Leave blank if you do not know the bank code or branch code.
忘れずに世帯主（申請者）が署名してください。	Do not forget to have the head of household (applicant) sign the application.	
代理人 （世帯主以外の方）による申請の場合のみ記入	Only complete this section if the application is being made by a representative (a person other than the head of the household).	
P.2 Left	銀行口座について	Bank accounts
	以下の内容がわかる書類（通帳、キャッシュカードな ど）のコピーを同封してください。	Please enclose copies of documents (bank book, cash card, etc.) that indicate the following information.
	代理確認・受給を行う場合 ※委任者および代理人の双方の本人確認書類が必要 です。	If a representative is to be verified / receive payment... * Identification documents for both the authorized person and the representative are required.
本人確認書類は、必ず有効期限内のものをコピーして ください。	Please be sure to make copies of identification documents that are valid.	
P.2 Right	誓約・同意事項	Agreements
	①京都市くらし応援給付金(追加支援)(以下「給付金」 という。)の支給要件に該当します。 ※給付金の支給対象となるためには、以下の要件を全 て満たすことが必要です。 ・令和5年12月1日時点の世帯の全員が、令和5年	(1) I satisfy the requirements for receiving the Kyoto City Livelihood Support Benefit (Additional Assistance) (hereinafter referred to as the “Benefit”).  * To be eligible for the Benefit, all of the following

<p>度住民税非課税です。</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>・世帯の中に、住民税が課税となる所得があるのに未申告である者はいません。</li> <li>・住民税非課税世帯に対する 7 万円の給付金(※)を本市以外の自治体で受給していません。</li> </ul> <p>※自治体により、給付額が異なる場合があります。</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>・住民税が課税されている者の扶養親族だけで構成される世帯ではありません。</li> </ul> <p>②給付金の支給要件の該当性等を審査等するために必要な、前住所地での給付金の受給有無、住民基本台帳情報及び税情報等の公簿等の確認や資料の提供を、京都市が他の行政機関等に求める又は提供することに同意します。</p> <p>③公簿等で確認できない場合は、関係書類の提出を行います。</p> <p>④この申請書は、京都市において支給決定をした後は、給付金の請求書として取り扱います。</p> <p>⑤申請書(請求書)の不備による振込不能等の事由により支払が完了せず、かつ、令和 6 年 5 月 31 日までに、不備が補正されない場合は、給付金が支給されません。</p> <p>⑥確認内容が誤っている場合や、本給付金の受給後に&lt;支給要件&gt;を満たさなくなった場合(収入・所得等の修正申告により、令和 5 年度住民税課税世帯となった等)は、給付金を返還します。</p>	<p>requirements must be satisfied.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• All members of the household as of December 1, 2023 are exempt from residence tax in FY2023.</li> <li>• No members of the household have income that is subject to residence tax but has not yet been declared.</li> <li>• I have not received a 70,000-yen benefit for households exempt from residence tax* from any municipality outside of Kyoto City. * The benefit amount may vary depending on the municipality.</li> <li>• The household is not one consisting solely of dependents of a person who is subject to residence tax.</li> </ul> <p>(2) I agree that Kyoto City may provide information to other administrative agencies, etc. or make requests to other administrative agencies, etc. to provide information or confirm whether I received benefits at my previous addresses, or confirm my basic resident register information, tax information and other public records, as necessary to examine whether or not I satisfy the requirements for receiving the Benefit, etc.</p> <p>(3) In cases where confirmation cannot be made using public records, etc., I will submit the relevant documents.</p> <p>(4) Once Kyoto City has made a decision to provide the Benefit, this application form will be handled as a claim form for the Benefit.</p> <p>(5) If payment cannot be processed due to reasons such as an inability to transfer funds because of deficiencies in the application form (claim form), and if the deficiencies are not corrected by May 31, 2024, the Benefit will not be paid.</p> <p>(vi) I will return the Benefit if the verified information is incorrect or if I no longer satisfy the requirements for payment after receiving the Benefit (for example, our household becomes subject to residence tax in FY2023 as a consequence of an amended declaration of revenue, income, etc.).</p>
---	--

	(本書)	(this document)
	「委任者(世帯主)及び代理人の本人確認書類(コピー)」	Identification documents (copies) of the authorized person (head of household) and representative
	「受取口座を確認できる書類(コピー)」	Document (copy) for confirming the payee account
	<p>「令和5年度住民税の非課税証明書(コピー)」</p> <p>令和5年1月時点で日本に住民登録がなく、非課税証明書の提出ができない方は次のいずれかの提出をお願いします。</p> <p>外国籍の方:「ビザ(査証)」の写し(上陸許可日が分かるページ)</p>	<p>Tax exemption certificate (copy) for the FY2023 residence tax</p> <p>If you were not registered as a resident in Japan as of January 1, 2023 and are unable to submit a tax exemption certificate, please submit the following:</p> <p>Foreign nationals: A copy of your visa (the page showing your date of landing permission)</p>
	※添付書類の不備はありませんか。(添付書類の不備がある場合、給付を受けられません。)	* Are any of the attached documents incomplete? (If any of the attached documents are incomplete, you will not be able to receive the Benefit.)